

Состоялся VII съезд Союза переводчиков России

30 мая 2010 года в Москве состоялся **VII съезд [Союза переводчиков России](#)**.

В работе VII съезда Союза переводчиков России участвовали более 130 делегатов. Делегаты съезда заслушали отчётный доклад президента СПР **Леонида Гуревича**. Докладчик сообщил о главных событиях трёхлетия: значительном расширении «географии» Союза, обсуждении в СПР наиболее важных для переводчиков законодательных актов, прежде всего, в области законодательства об общественных организациях и авторском праве. Президент СПР уделил особое внимание вопросам совершенствования руководящих структур СПР, перспективам развития его региональных отделений, сотрудничеству Союза с зарубежными коллегами.

Одобрив деятельность президента и правления СПР, съезд переизбрал на пост президента СПР Леонида Гуревича, а также избрал новый состав правления и ревизионной комиссии. Тридцать пять специалистов в теории и практики перевода вошли в состав Правления СПР. Членом Правления СПР стала **В.А. Разумовская** — заведующая кафедрой теории и практики перевода СФУ, руководитель регионального отделения СПР, директор [Центра переводов СФУ](#).

В преддверии съезда делегаты приняли участие в нескольких профессионально значимых мероприятиях.

28 мая 2010 года прошло заседание [Совета ФИТ](#) (Federation internationale des traducteurs — FIT). В заседании участвовали представители региональных центров ФИТ и национальных переводческих ассоциаций-членов ФИТ. Делегацию ФИТ возглавила Президент Марион Боерс (Южная Африка). Госпожа Марион Боерс выступила с приветственным словом к делегатам VII съезда Союза переводчиков России и рассказала о деятельности ФИТ. На заседании с докладом о творческих организациях в мире выступил член Совета ФИТ Генри Лиу (Новая Зеландия). Участие делегации ФИТ в работе VII съезда Союза переводчиков России является свидетельством высокой оценки деятельности российских переводчиков.

28-29 мая 2010 года состоялась Конференция делегатов VII съезда Союза переводчиков России. Делегаты обсудили вопросы о статусе творческих союзов и статусе судебных переводчиков, об аттестации профессиональных переводчиков, о проведении Летних Школ, развитии кафедр переводов в университетах России, о межрегиональной электронной библиотеке СПР, о деятельности региональных отделений СПР, о региональных, всероссийских и международных конкурсах переводчиков. Большое внимание было уделено вопросам авторского права в области перевода. Участники конференции имели прекрасную возможность обсудить проблемы и поделиться опытом со своими коллегами.

28-29 мая 2010 года при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества прошёл семинар переводчиков стран СНГ и Балтии «Страны СНГ и Балтии: единое межкультурное пространство». Главный вопрос семинара — вопрос о международном признании национальных ассоциаций переводчиков СНГ и Балтии, а также проблемы сотрудничества переводческих изданий и перспективы развития творческих связей в рамках СНГ и Балтии.

28-30 мая 2010 года состоялась выставка, где были представлены работы членов СПР, изданные переводы, учебные пособия, монографии, журналы региональных отделений СПР, продукция издательств «Р. Валент» и «Флинта», а также прошла презентация электронной версии журнала «Мир перевода».

Справка:

Союз переводчиков России — творческая общественная организация, объединяющая практиков и теоретиков перевода всех жанров, преподавателей перевода, представителей переводческого, корпоративного и академического сообществ. Главные цели — объединение и

развитие переводческого сообщества в России, защита творческих и профессиональных прав и интересов переводчиков, содействие подготовке переводческих кадров, укрепление международных связей в области перевода.

ФИТ — профессиональная, неполитическая, не преследующая коммерческих целей международная организация, которая объединяет более ста национальных ассоциаций переводчиков в пятидесяти странах мира на пяти континентах и насчитывает свыше 60 000 переводчиков. Союз переводчиков России входит в состав ФИТ.



В.А. Разумовская, директор Центра переводов СФУ, заведующая кафедрой теории и практики перевода СФУ, руководитель регионального отделения СПР, 3 июня 2010 г.

© Сибирский федеральный университет. Редакция сайта: +7 (391) 246-98-60, info@sfu-kras.ru.

Адрес страницы: <https://news.sfu-kras.ru/node/6131>